

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMeo64

Édition critique

Juillet 1249

Type de document: charte: donation pieuse

Objet: [1s.] Henri comte de Luxembourg, en seigneur féodal, notifie [3] que Gauterin Paufiche de Saint-Laurent donne en aumône perpétuelle [4] à l'abbaye de Châtillon [5] sa huitième partie du moulin d'Évaux, avec l'accord de son épouse et de ses enfants. [6] Si quelqu'un revendique cette aumône à l'abbaye, Henri, en seigneur féodal, la garantira à l'abbaye.

Auteur: Henri comte de Luxembourg

Disposant: Gauterin Paufiche de Saint-Laurent

Sceau: sceau d'Henri comte de Luxembourg

Bénéficiaire: abbaye de Châtillon

Autres Acteurs: Catherine épouse de Gauterin Paufiche de Saint-Laurent, Hawion fille de Gauterin Paufiche de Saint-Laurent

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye de Châtillon

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 14H17(4), Abbaye de Châtillon à Pilon, Cisterciens

Transcription de la charte

1 Je **H**enris cuens de **L**ucelebort· **2** fas conissant à-tos **3** ke **W**
auterins **P**aufice de Saint Lorent, mes hom· \2 a doné *por* Deu en
aumosne· **4** à-l'abé *et* au covent de Chastillon· del ordre de **C**istiaus·
à-tos jors· *par* le creant \3 *et* le los· de Katherine sa fame· *et* de sa
fille **H**avion· *et* des oirs· ki creanter le durent· **5** ce k'il avoit· \4 *et*
avoir devoit· el molin en Vaus ki siet desus Arencei· C'est· asavoir l'
outisme del dit molin· \5 en tos preus· *et* en tos us· **6** *Et* fait asavoir·
ke se nus chalongoit as signors de Chastillon· la desore \6 dite
aumosne· **j**e lor em porteroie garante, si com sires· ki est justice del
liu· **7** *Et* ceste chose ont \7 il creanté à-tenir as signors· de
Chastillons· par lor fois· **8** *Et por* ce ke ce soit ferme chose *et* estable,
\8 s'a-je mis· mon seel· à-ces presens lettres· *par* la requeste des p
arties· **e**n tesmognage de verité· \9 **9** Ce fu fait en l'an quant li
miliaires corroit, *par* mil· *et* ·CC. *et* ·XLIX/. ans· el mois de **j**ulet·